

Декларация мира Нагасаки

«Мы не хотим, чтобы появились новые хибакуся»

Эти слова выражают искреннее пожелание *хибакуся*, чтобы в будущем никто в мире никогда не столкнулся с катастрофическим ущербом, нанесенным ядерным оружием. Этим летом это пожелание тронуло сердца многих народов по всему миру и привело к созданию определенного договора.

Договор о запрещении ядерного оружия, который, как следует из его названия, запрещает использование ядерного оружия и, кроме того, запрещает владение ядерным оружием или его развертывание, был принят в июле этого года 122 странами, что составляет более 60% государств-членов Организации Объединенных Наций. Это был момент, в который все усилия *хибакуся*, предпринимаемые на протяжении многих лет, наконец, обрели форму.

Я хотел бы назвать этот договор, в котором упоминается о страданиях и борьбе *хибакуся*, «Договором Хиросимы и Нагасаки». Я также хотел бы выразить нашу глубокую признательность всем странам, которые содействуют Договору о запрещении ядерного оружия, Организации Объединенных Наций, НПО и другим людям и организациям, которые проявили такую неуклонную решимость и стойкость, чтобы избавить мир от оружия, которое идет вразрез с духом человечности.

Однако мы еще не достигли нашей главной цели. В мире по-прежнему насчитывается около 15 000 единиц ядерного оружия. Международная обстановка вокруг ядерного оружия становится все более напряженной, и по всему миру распространяется сильное чувство беспокойства, что в недалеком будущем это оружие может быть действительно использовано снова. Более того, ядерные государства выступают против этого договора, поэтому нам предстоит пройти еще долгий путь к «миру, свободному от ядерного оружия», который является нашей целью. Сейчас перед человечеством встает вопрос о том, как можно использовать этот договор, который, наконец, был доработан, и насколько далеко продвинется его применение.

Настоящим я обращаюсь к ядерным государствам и странам, находящимся под их ядерным зонтиком. Ядерная угроза не исчезнет, пока страны продолжают утверждать, что ядерное оружие имеет важное значение для их национальной безопасности. Пожалуйста, пересмотрите свою политику по защите Ваших стран с помощью ядерного оружия. Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) обязывает все его государства-члены сократить свои ядерные арсеналы. Пожалуйста, выполните это обязательство. Весь мир ждет Ваших смелых решений.

Я обращаюсь к правительству Японии со следующим заявлением. Несмотря на то, что японское правительство четко заявило, что оно будет осуществлять функции лидера в деле создания мира, свободного от ядерного оружия, и играть роль моста между ядерными и неядерными государствами, его решение не участвовать в дипломатических переговорах по Договору о запрещении ядерного оружия совершенно непонятно для тех из нас, кто живет в городах, которые подверглись атомным бомбардировкам. Япония является единственной страной в мире, которая фактически пострадала от атомных бомбардировок во время войны, поэтому я настоятельно призываю японское правительство при первой же возможности принять участие в Договоре о запрещении ядерного оружия и пересмотреть политику, в соответствии с которой Япония полагается на ядерный зонтик. Международное сообщество ожидает участия Японии.

Кроме того, я настоятельно прошу, чтобы правительство передало миру послание о пацифистском духе Конституции Японии, в которой решительно заявлено, что наша страна больше никогда не вступит в войну, а также о Трех неядерных принципах, а также о том, что в качестве конкретной политики, представляющей собой шаг вперед в направлении мира, свободного от ядерного оружия, наша страна в настоящее время предпринимает действия по изучению концепции Договора о безъядерной зоне в Северо-Восточной Азии.

Мы, конечно, никогда не забудем, что 9 августа 1945 года в 11:02 прямо над холмом, где мы собрались, в воздухе взорвалась атомная бомба, убив и серьезно ранив 150 000 человек.

В этот день сильнейший взрыв и тепловая волна превратили город Нагасаки в обугленную пустыню. Люди с отслаивающейся кожей бродили по разрушенному городу в поисках своей семьи или просто блуждали в ошеломленном состоянии. Убитые горем матери стояли над своими сожженными дотла детьми. Каждый уголок города напоминал картину ада. Многие люди умирали, один за другим, не имея возможности получить медицинскую помощь. И даже сейчас, через 72 года после этого дня, вред, вызванный излучением, продолжает разрушать тела выживших *хибакуся*. Атомная бомба не только унесла жизни близких, которые всегда были рядом, и друзей, но и продолжала оказывать губительное действие на жизни выживших.

Лидеры всех народов мира, пожалуйста, посетите место атомной бомбардировки. Я хочу, чтобы Вы увидели, что произошло здесь, на земле, под грибным облаком, а не с точки зрения высоко над ним; я хочу, чтобы Вы увидели это своими глазами, слышали сами и прочувствовали всем сердцем, насколько жестоко атомная бомба растоптала достоинство людей. Я хочу, чтобы Вы представили, что бы Вы испытали, если бы Ваша семья была в Нагасаки в тот день.

Когда люди испытывают что-то болезненное и тревожное, они склонны запирают эти воспоминания в своих сердцах и не хотят говорить об этом. Это происходит потому, что такие разговоры всегда пробуждают воспоминания. Несмотря на это, *хибакуся* продолжают говорить о своем опыте, даже страдая от физических и психических шрамов – они выступают как представители человечества, желающие защитить наше общее будущее, и они делают это по своему сознательному решению донести свое послание до каждого человека в мире.

Я обращаюсь с призывом ко всем людям в мире. Самые страшные вещи – это незаинтересованность и постепенное забвение. Давайте передадим эстафету от переживших войну и *хибакуся*, чтобы их опыт не был забыт в будущем.

В настоящее время в Нагасаки проходит 9-я генеральная конференция мэров за мир. Многие представители больших и малых городов, у жителей которых есть болезненные воспоминания о войне и гражданских беспорядках, входят в это сообщество, объединяющее 7 400 муниципалитетов. Город Нагасаки присоединяется к своим друзьям в движении «Мэры за мир» в распространении послания о том, что у нас есть возможность изменить мир, если мы объединим наши силы и никогда не сдадимся, вдохновленные молитвой маленького городка за мир, которую показали нам *хибакуся*. Мы докажем, что слова «Нагасаки должен быть последним городом, пострадавшим от атомной бомбы», которые *хибакуся* повторяли непрерывно, пока их голоса не охрипли, являются общим желанием и целью всего человечества.

Сейчас средний возраст *хибакуся* превышает 81 год. «Эпоха, в которой живут *хибакуся*», подходит к концу. Я настоятельно прошу правительство Японии усилить помощь, оказываемую *хибакуся*, и предоставить помощь всем, кто пережил атомную бомбардировку.

Прошло 6 лет после аварии на АЭС в Фукусиме. Как город, пострадавший от радиационного облучения, мы будем выражать родство с Фукусимой и оказывать поддержку этой префектуре.

Настоящим я воздаю должное памяти всех погибших от атомной бомбардировки и заявляю, что мы, жители города Нагасаки, объединимся со всеми людьми по всему миру, которые молятся о мире, свободном от ядерного оружия, и продолжим неустанно добиваться уничтожения ядерного оружия и установления вечного мира во всем мире.

Томихиса Тауэ
Мэр Нагасаки
9 августа 2017